NOVENA

SA

SANTOS NGA CASING CASING NI JESUS

HINUAD SA PAG CA BINISAYA

SA SAMAR

NI

P. J. DIASNES

Con licencias de la Autoridad Eclesiastica

Abril 13, 1912.—Calbayog.

MANILA

TIP. DEL COLEGIO DE STO. TOMÁS.

1912



NOVENA

SA

SANTOS NGA CASING CASING NI JESÚS

HINUAD SA PAG CA BINISAYA

SA SAMAR

NI

P. J. DIASNES

Con licencia de la Autoridad Eclesiastica

Abril 13, 1912.—Calbayog.

MANILA

TIP. DEL COLEGIO DE STO. TOMÁS.

1912



NOVENA

SA

CASINGCASING NI JESUS.



Ocabé acó sa imo siringbahon nĝa casing-casing, oh Jesus co; pahayágue acó sa iya mĝa catinĝalhan: ipapaghiusa nĝa mahitig ob acó sa iya guihapon.

Nĝan an nĝatanan nĝa mĝa tuyo sa acon casing-casing bisan sa horas sa acon pag catorog, mag papahayag conta sa imo sa acon gugma, nĝan mamolong aco sa uaray honong: oo Guinoo nahegugma aco sa imo, carauata inin obós co nĝa buhat nĝa

maupay, nĝa niyan acon guinhimo. Hatague aco san gracia sa pag pacaupay, ug pag sauay sa maráot nĝa acon nabuhat, agud pag santosón onina, ug dayegon co icao sa guihapon. Amen.

Natoo aco, nĝa dida sa Santísimo Sacramento sa Altar nag aampo cá; sugad didto sa himaya sa too sa Dios Amay: nag tatamud ca sa amon dida sa lanĝit, calooye cami.

Natoo aco sa Dios Amay macagagahom, etc.

Natoo aco can Jesucristo nĝa iya usa la nĝa Anac......

Can Sta. María Virgen iguin anac...

Iguin raisang sa Cruz.—

Na matay, nĝan iguin lobong...

Nabanhao sa icatlo ca adlao...

Sin macá sa mĝa lanĝit nĝan nag li-lincod sa toó sa Dios Amay.... (*lauas, calag...*)

Nĝan dican didto, macanhe sa pag hocom... (*San catopos sa Calibutan*)

Natoo aco sa Dios Espíritu Santo:

Nĝan sa Sta. Iglesia Católica: (*Catiguban sa mĝa binoñagan nĝa matadong, nag o-olo an Sto. Papa sa Roma.*)

Nĝan sa pag ca ambit sa mĝa Santos:

Nĝan sa pag ca pára ó pag pasallo sa mĝa sala:

Nan sa pag ca banhao sa mĝa lauas, (*mĝa patay.*)

Nĝan sa pag ca buhe nĝa dayon, ug diri na matatapos.

«Didto quiquitaon san mĝa mata
sa lauas. si Jesus, nĝa mahigugmaon.»
(*An Casingcasing ni Jesus.*)

NOVENA

SA

SANTOS NĜA CASING-CASING NI JESUS.

PANOMDOMON.

Sa damó nĝa mĝa totdo ni Jesucristo sa mĝa Cristianos, nĝa nadonĝog ni Margarita de Alacoque nĝa Baraan, amo an çaruyag pagbutang sa Sta. Iglesia sin darayauon nĝa fiesta sa iya Diosnon nĝa casing-casing, basi an nĝa tanan nĝa iya guin tubós, magbalos san gugma, nĝa uaray topong sinin mahigugma-on nĝa gayud nĝa casing casing, nĝan basi magtalinĝoha pag bayad sa mĝa pag tamay, nĝa iya guin bate sa mĝa macalit nĝa tauo, labi na nĝa gayud dida sa Santísimo Sacramento sa Altar.

Tungud san caroyag pag balos siton nga tuyo sa aton mahigugma on nga Jesus, guin buhat inin Novena sa sugad nga sa tagsa caadlao magamit sa pag bayad ta sa aton manonobós, tungud sa tagsa nga panamay sa iya sa mga tauo: sugad sini nga masonod:

San siapa nga adlao: Tungud sa pagtamay sa mga tauo can Jesus, cay sirá diri nag tatalingoha sa pamalandong, ug sin pag bálos sa mga catingalahan nga gugma sa pag himotang dida sa Santa Eucaristía.

Ica duha nga adlao: Tungud sa pag tamay nga nabuhat sa iya sa mga Hereges, cay díri sira, nag to tug-an, ug díri natoo, nga aada siya buhe nga matuod sa Santísimo Sacramento sa Altar.

Sa icatolo ca adlao: Tungud sa mga pag tamay, nga guin bate ni Jesucristo, nga guin pasipara an mga Hostias nga Consagrado, ngan mao man an Sacramento.

Sa icaupat ca adlao: Tungod

sa mĝa pagtamay, can Jesucristo sa mĝa cristianos, nĝa dirí na duao ó dirí naláoy sa iya dida sa mĝa Singbahan.

Sa icalima ca adlao: Tunĝod sa pagtamay, san mĝa nag lilicay sa pag comulgar, nĝan san mĝa nanĝanĝarauat sa lúgos: con sa batasan la sa pag tuman san sugo sa Pasco.

Sa icaonum ca adlao: Tunĝud sa pag tamay, sa mĝa nanĝanĝarauat nĝa sa mahagcot nĝa pag dara-on, ug sa uaray hingpit nĝa pag andam, agud comarauat sira conta san damo nĝa gracia sinin Sacramento.

Sa icapito ca adlao: Tunĝud sa pagtamay cania san mĝa nag co comulgar nĝa Sacrilegio (may sala nĝa diri iguin compesal).

Icaualo ca adlao: Tunĝud sa mĝa pag tamay can Jesucristo, sa mĝa nag papanimba sa Santos nĝa misa, nĝa uaray devoción ó uaray pag halad, (uaray pag ampo).

Sa icasiam ca adlao: Tunĝud sa mĝa pag tamay can Jesucristo, con

aada nag papahayag (sa pagpatente) ó con dinadará sa pag Procesión.

PANĜARABA.

¡Itogot mo unta, oh maupay nĝa Jesús! nĝa an magtuman sinin Novena mapunó sa calipay nĝa espirituhanon, padoctan sa maupay nĝa caborot-on, basi mag paha-uli ug mag bayad sa mĝa pag tamay ug mĝa pacasala, sugad san ca ponó sa mao nĝa Espíritu Santo, sa santos nĝa gayud nĝa casing-casing ni Jesús.



TINICANG̃AN SA PAG NOVENA

Sa tigaman sa Sta. Cruz, etc.

TUYO, NG̃A PAG HINOLSOL.

(CONTRICIÓN.)

¡Oh casing-casing ng̃a mahigugmaon ni Jesús! Casing-casing sa acon Manonobos, sa acon Amay, sa acon bogto, sa acon sangcay, esposo, ug sa acon Dios, ng̃a ponó san gúgma. Casing-casing, ng̃a guindug sang didto sa cruz, tong̃od sa pag panobos sa ácon: tan auon mo aco, ng̃a nag lo lohod dinhe sa macatarambong ng̃a atubang̃an mo, agud pasallo on mo acó san mg̃a pacasalá, ng̃a iguin tamay co sa imo, ng̃an pasallo on mo ang mg̃a pag tamay, ng̃a sa agsób, nabo-buhat sa imo san damo ng̃a mg̃a tauo. ¡Oh gugma ni Jesus, ng̃a guin tamay! Quilál-on co

man nĝa aco an labi ca macasasala sa nĝatanan. ¡Oh labi ca maupay nĝa Jesús co. Cay anó, nĝa an imo santos nĝa casing-casing na cag antos sa acon hasta niyan nĝa adlao! Diri na aco tacós omatubang sa imo sa guihapon, ug boot co na an pag bulag sa acon calugaringon, ug pahalobong, basi diri aco macaquita san ca maraot sa casing-casing co nĝa donot, ug ca auay san casing-casing mo; cónde ponó aco sa pag láom sa imo cama upay nĝa uaray topong: nĝan tonĝod sa pag sarég co nĝa diri mo, pa iuason ó baya-an an mĝa casing-casing nĝa boot maquig hiusa ó maha tampo sa imo, tonĝod sa gúgma na danĝop aco siton imo casing-casing, nĝa ma aghop ug ma pa inobsanon, nĝa nag a-ampo sa iya Amahan nĝa uaray cataposan, tonĝod sa calooy san labi camapintas nĝa mag pacasasala, nĝa mĝa ca auay. Oo, casing casing nĝa mahigugmaon, an catamis mo nĝa diri icag ásoy, an calooy mo nĝa antos

sa ácon ug an camasayon sa pag pasallo guihapon, nag dadaog na niyan sa acon camatig-á, ug camaraot, boot aco mag tang̃is sa capaitan ng̃a bug-os sa acon calag, ug mag huhúgas sa acon mg̃a luha, san mg̃a salá sa bug-os co ng̃a quinabuhe.

¡Oh matam-is ng̃a gayod ng̃a casing-casing! himó-a an casing-casing co ng̃a mahinolsolon, ug ma pa obsanon, basi sa labi ca halarom ng̃a casáquit, ng̃a guin babate sa mg̃a nahagugma, ug nag hi-hinolsol ng̃a mg̃a tauo, somireng conta aco sa imo sa acon casing-casing, ug sa acon bába, ng̃a ponó san ca hadlóc ug ca culba: "Nagbabasol aco Guinoo, nag babasol acó, sa bug-os co ng̃a casing-casing, cay nacasalá acó sa imo, nag babasol aco sa macausa, ug sa dayon sa pira ca ribo, ng̃a pag basol: pasalloon mo acó tong̃od sa imo calooy: pasalloon mo aco, tōng̃od sa imo mahigugmáon ng̃a casing-casing: hatague aco sa imo santa

nğa gracia, basi aco macaghalad sa imo sinin Novena, sa pag lipay sa imo, ug pag dayeg sa imo. Amen."

SIAPA NĞA ADLAO.

ORACIÓN—(PAG AMPO.)

¡Oh Casing-casing nğa Santos nğa gayod ni Jesús nasobó acó, ug na pongot, sa pag ca uaray pag tamod san damo nğa Cristianos, nğa uaray pa nğag tinğoha sa pag quilala sa gugma mo, nğa uaray socol, nğa na ca pag palága sa imo sa pag buhat mo siton sa Sacramento sa gugma, agud mahimo nğa caupayan sa imo Sta. Iglesia, nğan sa mğa anac niya nğatanan, an buhat nğa labing dacó sa imo gahom ug sa imo ca ma-aram an labi ca mahimayaon sa Dios, ug labi ca himorolsan naton sa mğa táuo. ¡Oh Dios nğa aada sa Sacramento, nğa guin antos mo an mğa pag calimot dimo, ug an diri pag hi quilal-é sa imo.

Niyan aco, sa pag bayad sinín

pag tamay, nĝa labing macasaquit sa imo malo looyon nĝa casing-casing. Nag sa saad aco sa imo, nĝa mag pa-palandong aco sa ma cadamó sa adlao, ug sa gabi sa pag pa dáco sa imo gugma, nĝa mao an na ca pirít sa imo sa pag pabilen sa ámon, nĝa sa matuod nĝa gayod a-áda ca sa ilarom sa bayhon san tinapay, nĝan san alácseo: nĝan diri aco ma pahúay, sa pag pa salamat ug pag dayeg sa imo, tonĝod sinin calooy, ug higugma mo, nĝa uaray socól. Nag a-ampo aco, ug na láom nĝa tabanĝan mo aco, basí matuman co inin mĝa sáad, nĝan maca carauat man aco sa gracia nĝa guin titíñgoha co sinin Novena, con anĝay sa imo Diosnon nĝa Caborot-on. Amen.

"*Niyan sa daco* nĝa pag laom, "*panĝaro-on* ta adton boot naton "*madanĝat*, tonĝod sa iya mĝa panabang: san pag pamalandong dida sa Casing-casing ni Jesús, sugad sa hinquit-an san bara-an nĝa si Mar-

garita de Alacoque nĝa nahinĝadto, sa usa ca trono, nĝa matahom san Casiga sa Calayo, nĝa nangua guican sa iya mĝa casirac nĝa catinĝalhan tigaman sa iya mapasó nĝa gugma sa mĝa tauo nĝatanan: cay basi manhinĝadto, tig-ob sa mahimayaon nĝa mĝa Santos.

JACULATORIA

Pag ampo nĝa halipot sa Santos nĝa casing casing ni Jesús.

¡Oh Santos nĝa casing-casing ni Jesús! tunĝud san uaray sanglit nĝa ca putli mo, hatague aco sin caputli nĝa mahauan sa acon calag, ug sa lauas nĝan ipasolud mo aco dida sa botnĝa sa imo casing-casing basi diri na aco macasala sa imo.

An Santa Iglesia Romana, nĝa quinabubohi-an sa mĝa cristianos, magdaug na sa mĝa caauay... oh casing-casing ni Jesús; nalaom aco sa macagagahom nĝa pagtabang mo.

LETANÍA

SA DIOSNON NĞA CASING-CASING NI JESUS

Con diri, inin masonod nğa

PANĞARABA.

Casing-casing ni Jesús, Dios ug tauo, nğa labi ca malolooyon.

Casing-casing ni Jesús, poy-anan sa Espíritu Santo.

Casing-casing ni Jesús, Santos sa mğa Santos nğatanan.

Casing-casing ni Jesús, tacos Simbahon, sa pag dayeg, nğa halad san Amay nğa Dios.

Casing-casing ni Jesús, Hostias nğa buhe, nğa macalipay sa Dios.

Casing-casing ni Jesús, ponó sa mapait nğa casaquit tunğud sa aton.

Casing-casing ni Jesús, guin tamay sa aton pag camacalit.

Palagáhon mo an acon casing casing sa imo gugma nğa Diosnon.

Casing-casing ni Jesús, guin samad sa bangcao tuñgud sa amon mña sala.

Casing-casing ni Jesús, borabod sa ñgatanan nña caupayan ug calipayan.

Casing-casing ni Jesús, carigunan, ug darangpan sa mña may cabudlayan.

Casing casing ni Jesús, lalaoman sa mña nag sesingba sa imo.

Casing-casing ni Jesús, mag torotdo sa mña maupay nña batasan.

Casing casing ni Jesús, calipayan san ñgatanan nña namamatay dida sa imo gracia.

Casing-casing ni Jesús, himaya sa mña Santos ñgatanan.

P. Jesús nña maaghop ñgan mapaobsanon sa casing-casing.

R. Himó-a an casing-casing co nña mahanogad sa imo.

Palagáhon mo an acon casing casing san calayo sa imo gugma nña Diosnon.

ORACIÓN—PAG AMPO.

Guinoo co Jesucristo, sa imo calo-oy nagtogot ca sa imo Santa Iglesia, sa bag-o nĝa caupayan, nĝa uaray topong, nĝa iguin pahayag mo sa iya an mĝa hiyas nĝa mahal sa imo Santos nĝa casing-casing. Tugutan mo man cami nĝa cabalosan namon an imo gugma: ug macag bayad cami sa imo, sugad san anĝay, san mĝa pagtamay, nĝa nabuhat sa imo sa mĝa macalit nĝa tauo, nĝan macaquita cami onina sa imo himaya: nĝa nabubohe, ug nag hahade cá sa uaray ca tubtuban. Amen.

PAG AMPO.

Sa potlí nĝa casing casing ni Sta. María.

Oh Dios, nĝa mapu-anĝaron nĝa, tunĝud sa mĝa caupayan, ug calipayan sa mĝa macalolo-oy nĝa Cristianos, guin pasáma mo sa gugma,

ug mğa calooy an casing casing ni Santa María Virgen san casing-casing sa imo anac nğa si Jesucristo, itogot mo sa amon niyan nğa nag panomdum cami sa matam-ís, ug mahigugma on nğa casing-casing ni María Santísima nğa Iroy nia, macasonod camí sa mğa buhat nğa matadong, ó mğa virtudes sa ira mğa Santos nğa casing-casing. Tunğud can Jesús, nğa opod sa Espíritu Santo, buhe, ug nag hahade dida sa imo, san diri matapos nga mğa catuigan. Amen.

ICADUHA CA ADLAO.

Sa tigaman sa Santa Cruz.
Acto de contricion Paghinolsol.
sugad sa siapa nğa adlao.

¡Oh casing-casing nğa Santos ni Jesús! nag do-domot aco: nğan napopongot, san pag palabi-labe san damó nğa mğa Hereges, nğa diri boot comilala sa uaray catubtuban

nga mga caupayan nga guican sa imo gugma, nga natatago sa ilarom siton harangdon nga Sacramento: tungud lamang, cay diri sirá sadang maca toquib, nga an imo Santos nga lauas nag popoyó dinhe sa cadam-an nga mga Simbahan sa tuna; ug sa langit diri nauauará, sa mao manta nga horas. Acó ¡oh mahigugma-on nga Jesús!, natoo aco sin marig-on, nga aada ca sa Santísimo Sacramento, labi pa sa quiniquita, nga hinbabaro-an sa acon mga matá: cay nababati co an mga tigaman nga matin-ao sa mga cahayag nga langitnon mga calomó nga paghigugma, ug mga pag bantad sa solod sa casing-casing, nga ihinatag mo sa acon sa pag carauat co sa imo dida sa Sacramento sin usa nga casing-casing, nga maglalaga sa imo gugma, ngan san mapasó ug hugot nga pagdara on sa imo.

Guin palandong co niyan, cay ini acó sa imo harangdon nga atubangan, bisan na tatago ca, ug lain an imo ca dag-uay dida, nacacaambit aco dinhi

sinin tuna nğa luha-an, san capalaran, dao sugad sa mğa bara-an didto sa lanğit. Boot aco mag pahamtang sinin pag too co, nğan nag aandam aco sa pag camatay tunğud sa pag matuod sa iya. Nğan tunğud sa pag bayad co sa pag cabotá sa boot san mğa tauo nğa uaray panğilala sa imo: nag sasaad aco pag bag o sin macadamó sa mğa buhat sa pag too, sa adlao nğa tanan, sa acon quinabuhe. Naquiquimalooy aco sa imo, oh casing-casing nğa Diosnon, nğa dugangan mo an acon pag to-o, ug himo-on mo nğa mabuhe, ug matinahuron sa adlao-adlao. Nğan nalaom aco sa imo mğa pag tabang basi macatuman aco sinin mğa saad co: nğan macadanğat aco san gracia nğa acon guin totuyo sinin novena con ayon sa imo Diosnon nğa pag borotan. Amen.

Basahon an mğa nasonod, sugad san siapa nğa adlao.

———————

ICATOLO CA ADLAO.

¡Oh casing-casing nga sagrado ni Jesús! sugad sin nalisang aco, sa pag dom-dom sa mga pag pasipara, nga sacrilegos nga guinbuhat sa mga infieles, con sa mga tauo nga uaray pag too, ngan sa mga maraut nga cristianos, contra sa santos nga gayud nga lauas sa acon manonobos nga si Jesús. ¡Oh pangahas nga macalilisang! Inin matahom nga gayud nga lauas, nga guin sisingba dida sa Altar, guin tatahod sa mga Angeles, ug guin cahadlocan sa mga Yaua, sa maca damó iguin yabó sa tuna, guin pilac, guin tamácan ug icao la an sayud. ¡Oh maántoson nga gayud nga Jesús! sa mga panhimaraot sa imo, nga mapasiparahon. ¡Oh talahoron co nga Jesus! napongot aco san sugad nga macalilisang nga pag pasipara, ngan boot cona unta pag ulahan bisan sa ngatanan nga dugó

sa acon mg̃a ogat. Ng̃an basi cabaydan co inin pag pasipara sa imo, mag sisingba aco sa imo, sugad sin acon Dios, ug acon Manonobos, ng̃a dida nag lilincod ca, sa harangdon ng̃a Sacramento. Pag tatahoron co an mg̃a Singbahan, ng̃a imo pag poy-an, masolod aco sa daco ng̃a caligdong, camahilom, ug daco ng̃a pag tahod: nag papasalamat aco sa imo, tong̃ud san dirí ica-asoy ng̃a calooy: paquiquita-on ta icao guihapon sa acon pag dayao sa imo, upod an iba ng̃a pag halad sa acon Religión, ng̃a iguin tot-do sa acon. Nag aampo aco sa imo, ug nalaon sa imo mg̃a panabang, agud aco macatuman sinin mg̃a saad co: ug macadang̃at man aco san gracia, ng̃a guin totuyo co sinin Novena, con oyon sa imo Diosnon ng̃a caborot-on. Amen.

Sugad san siapa ng̃a adlao.

ICAUPAT CA ADLAO.

PAG AMPO.

¡Oh Santos ngã gayud ngã casing-casing ni Jesús! Anó cay nahigugma ca sa amon sin daco, ngã gayud, con matuodman, ngã uaray cami pag balos ngã lain, conde lamang an mgã pag pasípara sa imo. ¡Oh Jesus co Hade sa mgã Hade ngãtanan! nag o-usá ca lá dida sa imo mgã Singbahan, nag tatago ca sa mgã Sagrario ngã tinacpan sa adlao gab-i, ngãn uaray lain ngã nag ave-ave sa imo con dirí an mgã Angeles! An imo mgã calipay, amo an paquig polong polong sa mgã anac sa mgã tauo; conde sirá, ngã macalit diri boot maghatag siton calipayan sa imo malomó ngã gayud ngã casing-casing.

Masobó aco, ug mapong̃ot siton mgã buhat, ug camacalit; nag sasaad

aco nga ma opud aco sa imo dida siton camingauan, nga hinmomotangan mo: do du-áuon ta icao sa iquinaadlao, tobtob sa maabot sa acon cahimtang: sa daco nga gugma, ug calipay, panginğitaon ta icao basi an acon casing-casing mamolong sa imo: uaray na lain nga sadang macalipay sa acon: conde an pag duao sa imo ug pag honong dida sa atubangan mo, ug masáquit aco sa pag himolag t ıngud cay diri aco sadang macaupod sa imo sa guihapon.

Nag aampo aco sa imo, ug nalaom sa imo mga panabang, agud aco macatuman sinin mga saad, ug maca carauat man aco sa mga gracia, nga guin totuyo co sinin novena con oyon sa imo Diosnon nga caborot-on. Amen.

Sugad sa una nga adlao.

———

ICALIMA CA ADLAO.

PAG AMPO.

¡Oh Diosnon nĝa casing-casing ni Jesús! an imo gugma nag lolugos sa pag catago sa bug-os nĝa lauas san Manonobos sa ilarom sa mĝa Dag uay san Sacramento basi sia masadang carauaton, ug catipigan sa amon dughan, an burabod sa mĝa gracias nĝatanan, nĝan mag padáyon san quinabuhe sa gracia, ug icalipay sa pag para san sala. Conde an pagca macalit, san damó nĝa mĝa cristianos guin bayaan an *maná*, caran-on, nĝa labi ca marása, nĝan himoralsan sa ira, nĝa macadapit sa ira an gugma ni Jesucristo. Nĝan bisan pa nĝane guin tatauag, dirí sirá boot comarauat sa catuigan sa Pasco, con diri lolugason sa mĝa pag badlong... sa Santa Iglesia; tunĝud sa pag bayad sinín mĝa pag

talapas nĝa iguin tatamay, nag sa-
sa-ad aco sa imo sa pag cama-agsob
sa pag dara-on nĝada sa imo lanĝit-
non nĝa panápit, magtatalinĝoha
acó pag comulgar sa agsob sa daco
nĝa caipa sa calag, labi pa sa mĝa
caipa sa mĝa tauo, sa mĝa caro-
yagon sa lauas, ug sa bulauan;
conde naquilala co an pag caharang-
don sinin mahal nĝa Sacramento,
ug sa pag catalahuron nĝa tacus sa
iya, madanĝop aco sa compesalan,
sa usa nĝa Confesor nĝa maquinaad-
manon, ug buotan nĝa sosondon co
an mĝa togon sa mĝa toromanon co,
nĝan sa dayoday nĝa pag carauat,
maalagad aco sa iya ig pasonod sa
acon. Nag aampo aco sa imo, ug na-
laom sa imo mĝa panabang, basi aco
macatuman sinin mĝa saad co, nĝan
macarauat co an mĝa gracias nĝa
guin totuyo co sinin novena, con
anĝay sa imo Diosnon nĝa cabarot-
ón. Amen.

Sugad sa unahan nĝa adlao.

ICA ONOM CA ADLAO.

PAG AMPO.

¡Oh casing-casing ni Jesús! nga Santos nga gayud! ¡Nasasaquitan co, cay an imo gugma dida sa harangdon nga Sacramento guin tatamay san ca dirí pag quilalaha, ug diri pagtoo sa imo. Bisan pa ngani yadton mga calag nga guin dadapit sa agsob dida sa pag cáon sa Santísimo Sacra mento sa Altar. ¡Oh Jesús, nga nasasayod ca sa mga casing-casing! Pag cadamó sa mga nag comulga, nga nacasobó sa imo, cay guin buhat nira, tongud la sa cabatasanan lamang, nga uaray pag palandong, con pag husay anay sa maupay nga pag atubang nga uaray boring sin sala: ug sa tapos na an pag comulgar nauad-an sa pag padayon sa gracia, ngan uaray licay sa mga catigayunan san sala, ngan naculangan sa

pag tuman sa mg̃a virtudes, ug sa batasan ng̃a icalipay sa Dios. Aco niyan, sa pag bayad san sugad ca damó ng̃a mg̃a pagcarauat ng̃a mahagcot, ug uaray polós, nagsasaad acó sa imo, ng̃a bobuhaton co sa bug-os co ng̃a quinabuhe, ng̃an sa dayuday ng̃a pag andam sa maupay ng̃a pag comulgar. Ng̃an mag tatalinĝoha aco sa pag licay sa casingcasing co, sa mg̃a pacasalá ng̃a tinuyo, bisan ano ng̃a salá ng̃a veniales, ng̃a mag totuman aco sin hingpit sa catungdanan ng̃atanan ng̃a cristianos, ug sa calugarinĝon ng̃a cahimtang co, tunĝud sa pag alagad ug pag lipay sa Dios. Ng̃an mag aandam acó, sa diri pa aco macarauat, ng̃an sa tapos na comarauat, bobohaton co an santos ng̃a pamalandong, basi somolud sa acon calag an Santos ng̃a cahadloc, catahod, pag paobos, pag laom ug pag higugma, ng̃an sa bara-an ng̃a cagotum sinin caran-on ng̃a lanĝitnon. Naquiquimalooy aco sa imo, ug nalaom sa

imo panabang, agud aco macatuman sinin mña saad co, ñgan macarauat co an mña gracia ñga guin toluyco sinin novena con añgay sa imo Santos ñga mña sugo. Amen.

Sugad san onahan ñga adlao.

ICAPITO CA ADLAO.

PAG AMPO.

¡Oh Santos ñga gayud ñga casing-casing ni Jesús! anó ñga an imo putli ñga gayud ñga casing-casing, nag dodomot sin uaray sugad san sala, nacag puyó san macadamó sa mña casing-casing ñga boriñgon sa ira labing mahugao ñga mña ca iribgon. Pag camañgil-ad, ug tacos ñga pag domtan inin pag carauat, ñga iguin-hi usa.... an Dios sa gugma. ¡Oh mña pag comulgar ñga sacrilegio! camó, amo an usa ca bag-o ñga calvario, ug pag tamay ñga dacó ñga gayud can Jesucristo. Sa labing

daco nga calisang, nag dodomot aca sa iyo; ngan basi macabayad siton dagco nga gayud nga mga sala; ngan basi diri aco máo mag pasipara tungud sin sacrilegio, sa lauas ug dogó sa acon Guinoo Jesucristo, mag tatalingoha acó sa pag hugas sa acon calag sa iya mga boring sa usá ca pag confesal, nga mahinolsolon, ngan ipahayag co an mga sala ngatanan nga mortales; ngan papasón co an caalo nga maraot, nga san macadamó máo nag didiri sa acon sa pag padayag sa mga salá, sa usa ca pag paobos nga maupay. Nag aampo aco sa imo, ug naláom sa imo mga panabang, agud sa pag tuman sinin mga saad co, ngan macarauat co an mga gracia nga acon guintotuyo sinin novena con angay sa imo Diosnon nga pag boot. Amen.

Sugad sa onahan nga adlao.

———

ICAUALO CA ADLAO.

PAG AMPO.

¡Oh casing-casing nğa Diosnon ni Jesús! nğa tunğud sa daco nğa gugma mo nğa máo an labing ug catinğalahan, guin buhat mo, nğa an máo nğa Jesucristo nğa namatay sa cruz ug iguinhalad tunğud sa amon mğa salá, nabalú sia, ó nabag-o sa iya pag casaquit, ug pag halad dida sa Altar tunğud sa mğa calibutanon, nğan dida nag papadayon sugad sin bag-o sa adlao nğatanan sa iya macatarambong nğa pag casaquit ug pag camatay didto sa Calvario. Mapongot aco, sa pag tan-ao sa mğa tauo nğa nanğag polong-polong, ug nag panapton sa mğa icalao ay, nğan sa iba pa nğa culang sa pag tahud nğa diri maisip dida sa Santos nğa Sacrificio sa misa; niyan aco mag totuyo sa daco nğa tinğoha sa

pamalandong ug pag tan-ao sa matá, ñgan pag to-o sa acon Guinoo Jesucristo ñga iguin raysang sa cruz ug namatay, tuñgud sa pag tubos sa Calibutan: mag papasalamat aco, tuñgud sa iya gugma ñga uaray socol; ñgan opud sini ig hahalad co an acon calugariñgon, an acon calag, an acon lauas, opud sa acon mña balati-an, ug mña garamhan, ug sa caborot-on co, sa pag halad sa iya tuyo, ug mag aampo aco sa iya toñgud sa mña buhe ñgan sa mña minatay: Naquiquimalooy aco sa imo, ug nalaom sa imo mña panabang agud aco macatuman sinin mña saad co, ñgan madañgat co an mña caupayan sa lauas ug calag ñga guin totuyo sinin novena con añgay sa imo Diosnon ñga pag boot. Amen.

Sugad san onahan ñga adlao.

———

ICASIAM CA ADLAO.

PAG AMPO.

¡Oh casing-casing nğa Santos nğa gayud ni Jesus! basi pag tahoron iton lauas mo nğa Santos, sa pag caharangdon, nğan basi macabayad cami sa nğatanan nğa pag pasipara, ug caraot, nğa guin antos mo dida sa Santísimo Sacramento, guin totdo an mo an imo Santa Iglesia, nğa mag pahayag sia sa usa ca malipayon nğa pag bantug nğa anğay sa usa ca Cristianos, agud singbahon sa cadam-an, nğan ig procesion man liuat sia sa bantog nğa pag fiesta sa cadalanan. Nag sasa-ad aco sa imo sa pag sonod, ug pag aboyon sa Santa Iglesia, sinin mğa fiesta nğa bantog... sa Santísimo Sacramento, sa daco nğa calipay ug catahod. Mag lilicay aco san casamoc sa Calibutan, nğa guin sosonod

sa cadam-an, nĝa nanĝag-linĝaolinĝao sa lauasnon nĝa caroyagon. Panĝi-nĝita-on co, sugad san Esposa, an hinigugma sa acon calag, dida sinin Santísimo Sacramento: sia la an acon tatan-auon, an acon oopdan, sosondon co an iya mĝa pag lacat, ug maghahalad aco sa iya, sa incienso sa acon mĝa pag ampo, ug dayuday nĝa caborot-on sa pag dayeg, pag higugma pag hitinĝala nĝa lanĝitnon pag pasalamat, ug sa mahugot nĝa caborot-on sa usa ca hinolsol, nĝa matood tunĝod san mĝa pagtamay co sa iya. Naquiquimalooy aco, sa imo, ug nalaom sa imo mĝa panabang, agud macatuman aco sinin acon mĝa saad, nĝan macaráuat co an gracia nĝa guin totuyo co sinin novena con oyon sa imo Diosnon nĝa caborot-on. Amen.

Sugad sa una nĝa mĝa adlao.

Fin de la Novena.

AN SANTOS NGA PATRON

SA IQUINABULAN.

PAG AMPO.

¡O Jesús, Dios nğa macatarambong! si cami nan lolohod, ug nagtatahod cami niyan sa imo; nğan nag aampo sa imo mahigugma-on nğa Casing-casing. Nğan inin pag dayeg amon ioopod, ug idodogang sa mğa pag dayeg sa imo ni San N... (1) nğa hinigugma mo, ug amon Patron, nğa manananabang, basi macasonod cami sin tuman sa pag sirve, ug pag lipay sa imo dinhi sa tuna, sugad sa mğa Santos sa lanğit.—¡O mahigugma-on nğa si San N...! iini cami niyan nan lolohód sa talahóron nğa atubanğan mo, ug naquiquitabang sa imo, basi carauaton ni Jesus, an mğa hálad

---

(1) An letra nğa N. bobotanğan san nğaran san Santos ó Santa, nğa panğanğadieon.

namon, ug madogangan an amon pag higugma, nga ca-ayauan an mga ca cablasan namon sa pag túman sini nga devoción sa mahigugma-on nga Casing-casing ni Jesús.

¡O mananabang nga Patron nga si San N...! sa imo na ayop cami, ig ampo mó cami can Jesús nga manonobos: ig ampo mo an Santa Iglesia, an mga calag sa Purgatorio, nga manhingadto na sa langit; ngan an mga ca auay, mga hereges, mga cismáticos, ug mga maraut nga cristianos, basi macagtáhod sa Dios, ug macagbalic sa pag ca anác sa Dios, ngan sa Santa Iglesia, nga hinigugma sa Casing-casing ni Jesús nga manonobos; nga cami ngatanan mag ca arabúyon sa mga buhat, nga ica upay sa amon calag, ug icapagdayao namon sa himaya sa Dios. Amen.

Amay namon etc. *Maghimaya ça María* ug *Gloria Patri* etc.

TOGON.

An Junio, adlao sa mĝa Indulgencias, amo an bulan sa casing-casing ni Jesús, bulan nĝa iguin sisingba sa Santa Iglesia, sa iquinatuig, basi bag-uhon an mĝa sáad sa pag devoción can Jesús; nĝan pag sondon sa mĝa nagticang na todcan sin boot, ug nag ticang sa pag quilala sa Dios, nĝa labi ca-higugma-on. An tagsa ca Coro sa usa ca Celadora ó Celador, mag husay sa pag catírig-ob,... magca quilala sirá nĝatanan, nĝan mag araboyon sa pag tinĝoha sa pag higugma can Jesús, basi ig pasonod, sa cadam-an nĝa mĝa cristianos. Nĝan basáhon sin agsob, an mĝa saad ni Jesucristo, nĝa ipinamolong sa Bara-an nĝa si Margarita de Alacoque.

Pag sá-ad, nĝa lactód.

ORACIÓN.

¡Oh hinigugma namon nḡa Jesús! cami niyan nag hahalad sa imo sa amon mḡa casing-casing,—tunḡud sa pag paquita namon, sa amon pag tahud dimo, ug sa pag tinḡuha namon sin pacabayad san una nḡa panalápas namon—boot na cami, ticang niyan, nḡa ma imo an amon búg-os nḡa calugaringon, nḡan san mḡa mángad namon, pati quinabuhi namon,—nḡa nag tutúyo cami tunḡud sa imo panabang, nḡa diri cami mag liuat sin pacasala sa imo.

Mḡa saad sa aton Guinoo Jesucristo can Beata María Alacoque, tunḡud sa gugma niya sa mḡa nagdedevoción sa iya casing-casing nḡa Diosnon.

1.° Polong ni Jesucristo. Hahatágan có sin gracia, nḡa quinahanglan

sa ira lugariñgon nĝa cahimtang dinhi sinin quinabuhi, an tauo nĝa may dom dom sa gugma ni Jesús: nĝan may calipay sa pag hitig-ob sa mĝa pag ampo ug pag halad sinin Casing-Casing nĝa diosnon, dida sa Santísimo Sacramento sa Altar.

2.° Ipahahámtang co an mahosay nĝa camoráyao sa ira familia, ug ira panimalay...

3.° Paglilipay on có sirá sa nĝatanan nĝa mĝa cacurian...

4.° Acó an mag babántay sa ira dinhi sinin quinabuhi, nĝan labi pá sa horas sa camatayon...

5.° Padadatnĝan có sin damó nĝa mĝa bendiciones an nĝatanan nĝa larang sa ira bubuhaton...

6.° An mĝa macasasála macacaquita sirá dinhi sa acon casing-casing sin diri matodcad nĝa mĝa calooy...

7.° An mĝa calag, nĝa mahágcot sa gugma, manĝag-pápasó sirá sa pag sirve sa Dios...

8.° An mga mag-pasó ná sa gugma, sa madali máabut sirá sa daco nga cahingpit sa pag camatinomanom...

9.° Acó gud mabendición san balay nga may ladauan sa Diosnon có nga casing-casing, nga ipaquiquita, ug dayauon nira san orog nga calipay sa calag...

10.° Tatagan co an mga Sacerdotes sin catigayonan sin pag palomó san mga casing-casing nga labi camatig-ha...

11.° An mga tauo nga mag-tótdo, ó magpasabut sini nga devoción, sa cadám-an, mahisusurat an iya ngáran dinhi sa acon casing-casing sin diri na mapapara...

12.° An gugma có may gahum pag hátag sin maupay nga camatayon, ug sin pag basul nga hingpit, sa catapus san quinabuhi, sa ngatanan nga mag comulgar sin siam ca-siapa nga Viernes sa bulan nga mag soronod...

———

¡Pag ca paláran san táuo, nĝa naquilala can Jesús, ó naquilala sa casing-casing ni Jesús!

Paláran an mahibaró pag higugma can Jesús, ó sa Casing-casing ni Jesus, cay hihigugma-on mán ni Jesús. hasta nĝa maguicán dinhe sa Calibutan, nĝadto sa Cadayonan.

¡Oh Jesús!, ó ¡Casing-casing ni Jesús!, pahigúgma-á acó, sin dayuday, (uaray honong).

Nag lalaom aco sa imo.
Ngan nahegugma aco sa imo.

———

CANTICOS

AL SAGRADO CORAZON DE JESUS.

CORO.

Corazón Santo,
Tu reinarás,
Tu nuestro encanto,
Siempre serás.

Rey de los cielos
Rey victorioso,
Dueño amoroso
Dios de bondad.
Vengo á tus plantas,
Si tu me dejas,
Humildes quejas
A presentar.

Corazón etc.

Corra la llama
Tan poderosa,
Que arda amorosa
La tierra ya.
Rey de las almas,
Jesús clemente
Divina fuente
De Santidad.

Corazón etc.

Divino pecho,
Donde se inflama
La eterna llama
De caridad.
¿Cómo no sale
De sus prisiones,
Los corazones
A cautivar?

Corazón etc.

Ví ante mis ojos
Desenojado,
Dueño adorado,
Dios de piedad.
De hoy más las manos
En cautiverio
Con dulce imperio
Tu me tendrás.

Corazón etc.

Bien obligado
Con empeñada
Promesa dada,
Señor, estás.

Aquí admitido,
Corazón santo,
Quiero en el llanto
Perseverar.

¿Qué más tu pecho
Pide anhelante
Sino el amante
Fuego arrojar?

Corazón etc.

De tí la vida,
En tí la muerte
¡Divina fuente!
Quiero esperar.

Corazón etc.

PAGHALAD

SA 1.ER GRADO.

¡Oh casing-casing ni Jesús. Oh marahalon nĝa gugma ni Jesús! tunĝud saputli nĝa casing-casing ni Santa María Vírgen, nag hahalad aco sa imo niyan sa nĝatanan nĝa mĝa pag ampo, mĝa pag ántos co, ug mĝa buhat tig-ob co sa imo mĝa pag halad nĝa dayon dida sa Altar. Nĝan iguin hahalad co sin orog, tunĝad sa mĝa tuyo nĝa itinotdo paghalad niyan nĝa bulan san mag tírig-ob sini nĝa devoción.

Oh matam-is sa gugma nĝa casing-casing ni Jesús, buhata nĝa ma-

hagugma aco sa imo sin uaray ho-nong.

Amay namon etc... Natoo aco....

Comarauat sa Espirituhanon nĝa pag carauat can Jesus, sugad san aadto. nahi tototdo sa libro sa "Borohaton."

Mag-arám sa Doctrina Cristiana, ó Pangadieon an to-lo-han. Mahad-loc an-diri ma-áram cay maca-casala sa Dios: nĝan ma-co culanĝan sa Devoción.

Mag ti tiroc dida sa Singbahan, san mĝa Domingo, ug mĝa fiesta, sa Colóp sa pag tot-do, ug pag to-ón, con pag památe sa mĝa Casayuran sa Doctrina Cristiana, con pag torón an sa Cristianos.

Nĝan dida, mag dogang an pag devoción sa Santos nĝa Casing-ca-sing ni Jesus.

A. M. G. D.